

Solicitarea ajutoarelor dacă suferiți de cancer

Aceste informații se referă la solicitarea ajutoarelor dacă suferiți de cancer.

Dacă aveți întrebări legate de aceste informații, apălați linia de asistență oncologică Macmillan la numărul de telefon **0808 808 00 00**, 7 zile pe săptămână, între orele 08:00 și 20:00. Avem la dispoziție traducători, deci ne puteți vorbi în propria dvs. limbă. Când sunați, spuneți în engleză limba în care doriți să continuăm conversația.

Informații suplimentare despre cancer în alte limbi sunt disponibile la macmillan.org.uk/translations

Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce sunt ajutoarele?
- Dacă nu v-ați născut în Marea Britanie
- Dacă aveți nevoi legate de îngrijire sau mobilitate
- Dacă nu puteți munci sau aveți un venit mic
- Dacă îngrijiți pe cineva care are cancer
- Ajutor pentru locuință
- Dacă aveți vârsta de pensionare
- Ce trebuie făcut în continuare
- Modul în care Macmillan vă poate ajuta
- Mai multe informații în limba dumneavoastră
- Bibliografie și mulțumiri

Ce sunt ajutoarele?

Ajutoarele sunt plăți acordate de guvern persoanelor care au nevoie de ajutor pentru a-și acoperi costurile asociate traiului zilnic. Dacă aveți cancer, ați putea obține ajutoare dacă:

- sunteți bolnav(ă)
- aveți un handicap
- aveți un venit scăzut
- îngrijiți pe cineva.

Există mai multe tipuri de ajutoare. În această fișă informativă vă explicăm câteva dintre cele mai frecvente.

Dacă nu v-ați născut în Marea Britanie

S-ar putea să nu puteți obține unele ajutoare, dacă:

- ați venit din altă țară ca să locuiți sau să lucrați în Marea Britanie
- sunteți solicitant de azil.

Regulile pot fi greu de înțeles și pot depinde de țara din care veniți și de caracteristicile familiei dvs. Puteți suna la Macmillan, la numărul de telefon **0808 808 00 00** pentru a discuta cu unul dintre consilierii noștri în domeniul ajutoarelor sociale.

Dacă aveți nevoi legate de îngrijire sau mobilitate

Ajutoarele pe care le puteți solicita sunt diferite, în funcție de faptul că ați depășit sau nu vârsta de obținere a pensiei de stat (State Pension). Această vârstă depinde de momentul în care v-ați născut. Puteți afla vârsta de obținere a pensiei de stat de pe site-ul gov.uk/state-pension-age

- **Ajutorul de independență personală (Personal Independence Payment)** este destinat persoanelor cu vârsta cuprinsă între 16 ani și vârsta pensionării care întâmpină probleme cu traiul zilnic sau mobilitatea. Trebuie să fi avut aceste probleme timp de cel puțin 3 luni. Trebuie să vă așteptați ca acestea să dureze cel puțin 9 luni. Dacă sunteți un adult care locuiește în Scoția, Vărsământul de independență personală (Personal Independence Payment) a fost înlocuit cu Vărsământul pentru persoane adulte cu dizabilități Adult Disability Payment.
- **Alocația pentru plata însoțitorului (Attendance Allowance)** este destinată persoanelor care au atins sau depășesc vârsta pensionării. Se adresează persoanelor cărora le este greu să se îngrijească singure. Acest lucru poate fi din cauza unei boli sau a unui handicap. De ex., s-ar putea să aveți nevoie de ajutor pentru a vă da jos din pat, a face baie sau a vă îmbrăca. Trebuie să fi avut nevoie de acest tip de ajutor timp de cel puțin 6 luni.

Dacă forma dvs. de cancer nu poate fi vindecată, este posibil să primiți ajutor de independență personală sau ajutor pentru plata însoțitorului în baza unor reglementări speciale. Aceste reglementări vă vor ajuta să obțineți ajutorul rapid și la valoarea maximă. Medicul sau asistenta medicală vă pot ajuta în acest sens.

Dacă nu puteți munci sau aveți un venit mic

- **Ajutorul statutar de boală (Statutory Sick Pay)** este pentru persoanele care au nevoie să ia concediu de la locul de muncă din cauza bolii. Dacă îndepliniți condițiile pentru acest ajutor, angajatorul trebuie să vi-l plătească săptămânal. Acest ajutor vi se va plăti pentru maxim 28 săptămâni de boală.
- **Ajutorul pentru angajare și sprijin (Employment and Support Allowance)** este destinat persoanelor sub vârsta pensionării cu o boală sau un handicap care afectează volumul de muncă pe care îl pot efectua. Puteți beneficia de acest ajutor dacă nu puteți lucra sau puteți efectua muncă doar cu normă foarte redusă.
- Dacă nu câștigați bani suficienți sau nu puteți lucra, este posibil să obțineți un alt tip de ajutor, numit **credit universal (Universal Credit)**. Disponibilitatea acestui ajutor depinde totuși de locul în care trăiți. Modul de solicitare va depinde de locul în care locuiți. Dacă locuiți în Anglia, Scoția sau Țara Galilor, vizitați gov.uk/universal-credit Dacă locuiți în Irlanda de Nord, vizitați nidirect.gov.uk/universal-credit

Dacă îngrijiți pe cineva care are cancer

- **Alocația pentru îngrijitor (Carer's Allowance)** este destinată persoanelor care îngrijesc pe cineva cu nevoi de îngrijire multiple. Trebuie să aveți cel puțin 16 ani. Trebuie să îngrijiți persoana respectivă timp de cel puțin 35 ore pe săptămână. Nu este necesar să fiți înrudit(ă) cu persoana respectivă sau să locuiți împreună cu ea. Puteți obține acest ajutor chiar dacă efectuați și o muncă plătită.
- **Creditul pentru îngrijitor (Carer's Credit)** nu vă oferă bani. Vă ajută, însă, să vă protejați dreptul la o pensie de stat, mai târziu, pe parcursul vieții. Trebuie să îngrijiți cel puțin o persoană timp de 20 ore sau mai mult pe săptămână, pentru a obține acest credit.

Ajutor pentru locuință

- **Ajutorul pentru locuință (Housing Benefit)** vă ajută să vă plătiți chiria, dacă aveți un venit scăzut. Suma pe care o puteți obține depinde de zona în care locuiți, de vârsta dvs. și de numărul de dormitoare pe care le aveți. Creditul universal (Universal Credit) a înlocuit ajutorul pentru locuință în majoritatea cazurilor.
- Dacă puteți obține **creditul universal (Universal Credit)**, este posibil să obțineți o sumă de bani pentru a vă ajuta cu chiria sau cu alte costuri legate de locuință.

Dacă aveți vârsta de pensionare

- **Pensia de stat (State Pension)** este o plată săptămânală pe care o puteți obține de la guvern când ajungeți la o anumită vârstă. Această vârstă depinde de momentul în care v-ați născut. Puteți afla vârsta de obținere a pensiei de stat de pe site-ul gov.uk/state-pension-age
- **Creditul pentru pensie (Pension Credit)** este destinat persoanelor care au atins vârsta acordării pensiei de stat și au un venit scăzut. Reprezintă o sumă suplimentară față de pensia de stat.

Ce trebuie făcut în continuare

În cadrul acestui document am discutat doar despre o parte dintre ajutoarele disponibile. Este o idee bună să discutați cu unul din consultanții noștri în domeniul ajutoarelor sociale pentru a vedea dacă vă calificați și pentru alte beneficii. Ne puteți suna gratuit la numărul de telefon **0808 808 00 00**. Vă putem oferi mai multe informații despre ajutoarele pe care le-ați putea solicita. De asemenea, vă putem ajuta să depuneți cererile necesare.

Puteți găsi mai multe informații și puteți aplica online pentru beneficii. Vizitați:

- gov.uk, dacă locuiți în Anglia, Scoția sau Țara Galilor
- nidirect.gov.uk, dacă locuiți în Irlanda de Nord.

Obținerea îngrijirii și sprijinului potrivite pentru dvs.

Dacă aveți cancer și nu vorbiți limba engleză, este posibil să fiți îngrijorat(ă) că acest lucru vă va afecta tratamentul și îngrijirea. Totuși, echipa dvs. medicală vă va oferi îngrijirea, sprijinul și informațiile de care aveți nevoie.

Știm că anumite persoane se pot confrunta cu provocări suplimentare în ceea ce privește obținerea sprijinului necesar. De exemplu, dacă munciți sau aveți o familie, poate fi mai greu să găsiți timp pentru a merge la programările de la spital. De asemenea, este posibil să vă faceți griji în privința banilor și costului deplasărilor. Toate aceste lucruri pot fi stresante și greu de gestionat.

De asemenea, alocăm subvenții Macmillan persoanelor cu cancer. Acestea sunt plăți unice care pot fi folosite pentru lucruri cum ar fi parcare de la spital, costurile deplasărilor, îngrijirea copiilor sau facturile pentru încălzire.

Linia noastră de asistență gratuită 0808 808 00 00 vă poate oferi sfaturi, în limba dvs., în legătură cu situația dvs. Puteți discuta cu asistenți, consilieri financiari, cei în materie de drepturi de la serviciile de asistență socială și de sprijin în domeniul muncii.

Cum vă poate ajuta Macmillan

La Macmillan, știm că diagnosticarea cu cancer poate afecta totul și suntem aici pentru a vă sprijini.

Linia de asistență Macmillan

Avem la dispoziție traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, în ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem ajuta cu întrebări medicale, vă putem furniza informații despre sprijinul financiar sau putem fi alături de dumneavoastră pentru a vă asculta dacă aveți nevoie să vorbiți cu cineva. Această linie telefonică gratuită și confidențială este disponibilă 7 zile pe săptămână, în intervalul 08:00-20:00.

Sunați-ne la **0808 808 00 00**.

Site-ul web Macmillan

Site-ul nostru web dispune de numeroase informații despre cancer în limba engleză. De asemenea, sunt disponibile informații suplimentare în alte limbi pe

macmillan.org.uk/translations

Putem aranja și să beneficiați de traduceri. Trimiteți-ne un e-mail la:

cancerinformationteam@macmillan.org.uk și spuneți-ne de ce aveți nevoie.

Centrele de informare

Centrele noastre de informare și sprijin se află în spitale, biblioteci și centre mobile. Vizitați unul pentru a obține informațiile de care aveți nevoie și discutați cu cineva față în față. Puteți găsi cel mai apropiat centru de informare, vizitând

macmillan.org.uk/informationcentres sau

ne puteți suna la **0808 808 00 00**.

Grupurile de sprijin locale

În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer.

Aflați mai multe despre grupurile de sprijin din regiunea dvs. pe

macmillan.org.uk/supportgroups sau

sunăți-ne la **0808 808 00 00**.

Comunitatea online Macmillan

Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe

macmillan.org.uk/community Puteți accesa link-ul în orice moment din zi sau

noapte. Vă puteți împărtăși experiențele, adresa întrebări, sau puteți pur și simplu să citiți postările altor persoane.

Mai multe informații în limba dumneavoastră

Avem informații în limba dvs. despre următoarele subiecte:

- Cum să faceți față cancerului
- Cancer și coronavirus
- Îngrijirea bolnavilor de cancer în Marea Britanie
- Solicitarea ajutoarelor dacă suferiți de cancer
- Problemele de alimentație și cancerul
- Sfârșitul vieții
- Asistență medicală pentru refugiați și persoanele care solicită azil
- Alimentația sănătoasă
- Ajutorul cu cheltuielile atunci când suferiți de cancer
- Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer
- Persoanele LGBTQ+ și cancerul
- Sepsisul (septicemia) și cancerul
- Efecte secundare ale tratamentului împotriva cancerului
- Oboseala (epuizarea) și cancerul

Tipuri de cancer

- Cancerul mamar
- Cancer cervical
- Cancer de colon
- Cancer pulmonar
- Cancer de prostată

Tratamente

- Chimioterapie
- Radioterapie
- Intervenții chirurgicale

Pentru a vedea aceste informații, accesați [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Bibliografie și mulțumiri

Aceste informații au fost scrise și verificate de către echipa de elaborare a documentațiilor despre cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. Macmillan Cancer Support a plătit pentru ca aceste informații să fie traduse în limba dvs. de către o companie de traduceri.

Ele se bazează pe broșura Macmillan Ajutor pentru cheltuielile cu cancerul.

Aceste informații au fost revizuite de către experți relevanți și aprobate de echipa pentru drepturile privind asistența socială a Macmillan.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit această ediție.

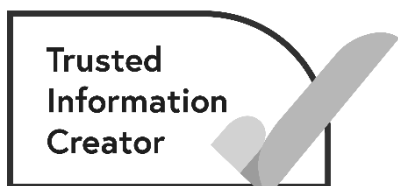
Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Data ultimei revizuri: 2022 Data următoarei revizuri: 2025

MAC15139_Romanian

Depunem toate eforturile pentru a ne asigura că informațiile pe care le oferim sunt exacte și la zi, dar nu trebuie să vă bazați pe acestea ca pe un înlocuitor pentru recomandările profesionale ale unui specialist, adaptate situației dumneavoastră. În măsura maximă permisă de lege, Macmillan nu acceptă nicio responsabilitate în legătură cu utilizarea informațiilor cuprinse în această publicație sau a celor de la terți, ori de pe site-urile web incluse sau la care se face trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2022, organizație de binefacere înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Activează și în Irlanda de Nord. O companie cu răspundere limitată prin garanție, înregistrată în Anglia și Țara Galilor cu numărul 2400969. Număr de înregistrare pentru Insula Man 4694F. Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ. Nr. TVA: 668265007



Patient Information Forum

Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months. If you are an adult living in Scotland, Personal Independence Payment has been replaced by Adult Disability Payment.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit nidirect.gov.uk/universal-credit

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- **Housing Benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line 0808 808 00 00 can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Coping with cancer
- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer

Types of cancer

- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights and Team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC15139_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007

